

TEsUN

1827 enero 19 (Redín, Navarra)

Carta entre hermanos para dar noticia de la familia

Papel

Buen estado de conservación

Cristina Tabernero Sala

### TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

[cruz] {1r} {1} Redín, y Enero 19 de 1827

{2} Mi ven<erada> hermana Xaviera: He recibido tus afec{3}tos cordiales juntamente con los dulces de Navidad, {4} a los q<ue> te doy infinitas [*interlineado*: gracias], y quedo con obligacion de {5} otro tanto, pero como no hay aqui en el lugar, es {6} preciso me perdones; lo q<ue> podré suplir con pedir {7} al S<eñor> en el S<anto> Sacrificio de tu salud, q<ue> es el mayor {8} regalo: tus sobrinos acuden aqui à la escuela, pe{9}ro al mayor no lo dejan, por acudir, à cuydar {10} el ganado; no obstante q<ue> con lo poco q<ue> acude {11} aprende mucho, q<ue> es à leer, q<ue> si hubiera acu{12}dido corriente hubiera estado leyendo corriente {13} en qualquier libro, pues tiene talento bastante a{14}quel chico. Yo pensaba ir à esa por estos dias {15} pero, no puedo salir porque tengo una chi{16}ca, ò moza muy enferma, y de mala data, oy {17} le he administrado el S<anto> Viatico.

### PRESENTACIÓN CRÍTICA

{1r} {1} Redín, y enero 19 de 1827

{2} Mi venerada hermana Javiera:

He recibido tus afec{3}tos cordiales juntamente con los dulces de Navidad, {4} a los que te doy infinitas gracias, y quedo con obligación de {5} otro tanto, pero como no hay aquí en el lugar, es {6} preciso me perdones; lo que podré suplir con pedir {7} al Señor en el Santo Sacrificio de tu salud, que es el mayor {8} regalo. Tus sobrinos acuden aquí a la escuela, pe{9}ro al mayor no lo dejan por acudir a cuidar {10} el ganado; no obstante que con lo poco que acude {11} aprende mucho, que es a leer, que si hubiera acu{12}dido corriente hubiera estado leyendo corriente {13} en cualquier libro, pues tiene talento bastante a{14}quel chico. Yo pensaba ir a esa por estos días {15} pero no puedo salir porque tengo una chi{16}ca, o moza muy enferma, y de mala data, hoy {17} le he administrado el Santo Viático.

+ Madrid, y Enero 19. a 1827.

Mi ven. hermana Naviera: He recibido tus afectos cordiales juntamente con los dulces a Navidad, de lo q. te doy infinitas <sup>gracias</sup>, y quedo con obligacion a otro tanto, y como no hay aqui en el Lugar, es preciso me quedare; lo q. q. d. me replica con q. d. al S. ord. Sacrificia a tu salud, q. es el mayor regalo: tus sobrinos andan aqui a la escuela, y no al mayor no lo sepan, por acudir, a cumplir el garado; no obstante q. con lo poco q. acude aprende mucho, q. es a la lea, q. si tubiera aprendido corriendo tubiera estado leyendo corriendo en qualquiera libro, pues tiene talento bastante a quel chico. No pensaba in i era q. con esos dias y como, no quedo salir, q. o que tengo una chisca, o cosa muy estorva, y a mala hora, o y le he administrado el S. Viatico